

附表一：國際文化交流活動報告表

請務必填寫執行補助案計畫時所收集（如下列）之相關資料，作為本會國際文化交流資料庫之使用，其中標記（※）之符號將為公開上網資訊。

註：如本表不敷使用，請自行影印。

<p>※一、您所參與的活動(請勾選參與性質，並填寫相關活動/機構名稱，其欄位可自行增加)</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/>藝術節 <input type="checkbox"/>音樂節 <input type="checkbox"/>戲劇節 <input type="checkbox"/>研討會 <input type="checkbox"/>展覽 <input type="checkbox"/>駐村計畫 <input type="checkbox"/>競賽 <input type="checkbox"/>影展</p> <p>活動名稱 (中文)：2016 中國管樂節「氣聚香江」~《說書人音樂劇場—大唐盛世·李蕃傳奇》</p> <p>(英文)：2016Chinese Winds Festival—Convergence of AirThe Legends of Li Mo Famous Dizi Player in Tang Dynasty</p> <p>網站：http://www.hkwindpipe.org/page.php?id=83</p> <p>主辦單位 (中文)：竹韻小集</p> <p>(英文)：WINDPIPE CHINESE MUSIC ENSEMBLE</p> <p><input type="checkbox"/>學校邀請 <input checked="" type="checkbox"/>機構邀請 <input type="checkbox"/>人才徵選 <input type="checkbox"/>課程/講座 <input type="checkbox"/>其他_____</p> <p>機構/舞團名稱 (中文)：琴園國樂團</p> <p>(英文)：Chin-YuanChinese Orchestra</p> <p>網站：http://www.chin-yuan.net/index_down.php</p>
<p>※二、活動期程</p>	<p>(起)西元 2016 年 1 月 10 日~(迄)西元 2016 年 1 月 10 日</p>
<p>※三、活動地區 (請詳列)</p>	<p>(1)香港牛池灣文娛中心劇院</p> <p>(2)竹韻小集排練室(香港葵涌工業街10-14號華發工業大廈14樓7B室)</p> <p>(3)</p>
<p>※四、活動簡介(或藝術節起源、特色、重要性與現況)(約400字)</p>	<p>中國的吹管樂器製作材料以竹、木為主，構造非常簡單，但當注入了生命的氣息，便成為一件一件富有情感的樂器，演繹出一段一段蕩氣迴腸的樂章，達到「氣韻生動」的境界。</p> <p>「2016 中國管樂節」以「氣聚香江」為主題，邀請來自兩岸三地專家及院團以音樂會、工作坊、示範講座及展覽等形式，介紹常見的笛、簫、笙、唢吶、管以至各式各樣特色樂器，包括仿製出土文物的古代樂器、近代研製的新型樂器以及流行於少數民族的樂器，跨越古今，走進色彩繽紛的中國管樂世界。</p> <p>琴園國樂團帶來一場國樂新型態的演出，取材自唐代音樂軼聞，以唐玄宗開元年間「吹笛聖手李蕃」傳奇故事為背景，結合詩、書、樂、畫、琴等多種藝術元素，呈現李蕃少、青、中、壯、老的五個人生階段。</p>

	<p>《說書人音樂劇場—大唐盛世·李暮傳奇》融合了歷史、文學、書法、國畫、歌樂、鄉情等各種傳統文化元素，隨著劇中故事發展，引出巨笛、口笛、南管琵琶、大廣弦、三弦、竹琴、抵腳鼓等多種傳統、特色樂器的演出。</p> <p>本節目老少咸宜，雅俗共賞，讓音樂文化層面與知性的提升更臻完美，進而實質的活化與發揚傳統音樂，達到寓教於樂的作用，更藉劇中故事傳達了「人上有人、天外有天」的為人處事之道。</p> <p>本劇自 2011 年發表至今，廣獲樂界一致好評，已於兩岸三地巡迴演出數十餘場。於 2015 年入圍文化部傳藝金曲獎最佳傳統表演藝術影音出版獎。</p>
<p>※五、活動場地資訊</p>	<p>場地名稱（中文）：牛池灣文娛中心劇院 （英文）：Theater, Ngau Chi Wan Civic Centre</p> <hr/> <p>場地簡介(含該場地技術設備、觀眾席數、場地特色)：</p> <hr/> <p>座位數目： 354 人</p> <hr/> <p>舞台面積： 9.4 米 X 9.3 米</p> <hr/> <p>設施： 電腦控制舞台燈光系統、先進音響系統及完善的後台設備</p> <hr/> <p>用途： 適合音樂演奏、戲劇、舞蹈、歌劇和雜劇演出以及經理認為屬娛樂性質的其他節目</p> <hr/>



演藝科 -
技術支援組

牛池灣文娛中心
香港九龍
清水灣道十一號
牛池灣市政大樓
二-三樓
電話
852-2325 1970
傳真
852-2320 2684

聯絡

張荷芳女士
高級經理
(九龍東文事務)
直線電話
852- 2329 7735

李敏怡女士
經理(牛池灣文娛中心)
直線電話
852- 2726 3576

黃偉國
駐場技術監督 (九龍)
直線電話
852- 2329 7135
傳真
852- 2382 4723

舞台裝置

劇院不會預先安排
舞台裝置，因此，
租用人需在租期
內自行裝拆設備，
並須預留足夠時間
掛上舞台布幕及裝
設舞台燈光、音
響。

其他資料

所有技術性圖則均可
索取。

牛池灣文娛中心 - 劇院

技術設施資料簡介

V. 2015.1 - 最近更新日期 2015年5月

第1頁, 共1頁

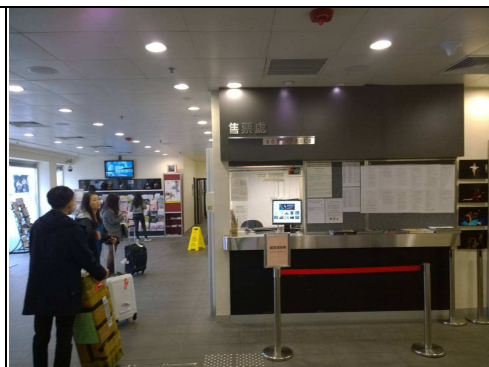
座位	牛池灣文娛中心劇院共有354個座位，包括4個可拆除輪椅位	
鏡框	闊	9.40米
	高	5.18米
舞台闊度	主台闊度	13.51米
	台中至台左牆壁	6.99米
	台中至台右牆壁	6.52米
舞台高度	舞台地板至吊杆樓層高度	7.83米
	舞台地板至棚頂高度	12.70米
	吊杆最高可達高度	12.10米
舞台深度	鏡框後部至後舞台防火閘的距離	10.08米
	鏡框後部至黑背幕	9.30米
	鏡框後部至白天幕	9.20米
	鏡框後部至活板門	3.70米
	鏡框後部至前副台	2.40米
舞台	舞台是平面啞黑色硬木板	
側舞台	4.00 x 5.00米(闊 x 深) 舞台左	
	2.48 x 5.33米(闊 x 深) 舞台右	
後舞台	沒有	
活板門	台中有一處活板門。 2.07 x 1.08米(闊 x 深)	
樂隊池	沒有	
機械裝置	沒有	
懸掛系統	大幕懸掛於1號吊杆	
	天幕懸掛於34號吊杆	
	天幕用的泛光燈櫃懸掛於W27號吊杆。	
	黑幕懸掛35號吊杆	
	27條比厘式雙節環吊杆(負重量250公斤)	
	7條定速電動吊杆(吊杆編號4, 11, 14, 18, 23, 27, 28)	
	側吊杆左右兩邊各1條, 側幕8幅	
吊杆總長度-10.20米,安全負重為250公斤		
舞台監督控制檯	台左的舞台監督控制檯, 對講系統, 提示燈, 傳呼及表演轉播, 閉路電視系統及製作桌	
洗衣房	沒有	
化妝間	設有傳呼及表演轉播系統。化妝間分佈在後台2樓及3樓, 每層2間。2樓每間容納2人; 3樓每間容納8人	
燈光	Strand520i 控制調光台設在觀眾席後排控制室內	
音響	Soundcraft Vi-1 調音台設有 32組單聲道輸入, 1 組主立體聲輸出, 8 組輔助輸出, 8 組獨立輸出, 8 組矩陣輸出	
	位置非常有限	
存放佈景	位置非常有限	
入景	卷闊3.00米闊 x 3.00米高, 總索吊機安全負重為500公斤	
	升降機門闊1.10米, 高2.10米; 較高2.30米, 闊1.9米, 深1.70米	
通道	後舞台走廊	
舞台設備	黑色腰幕-沿幕、側幕、黑平幕、白色投影天幕、大幕、鐵磅、1部電動升降台(最高至7.2米)、跳舞用地膠、鋸梯、樂隊台及合唱台等	
附加設施	多媒體投射機(Panasonic PT-D6000EK)	
樂器租借	大鋼琴、定音鼓4個(23"/26"/29"/32")。	

<http://www.lcsd.gov.hk/tc/tech/>

場地網址：

<http://www.lcsd.gov.hk/tc/nwcc/facilities/theatre.html>

※六、檢附場地照片
(含室內、室外，至少兩張)



※七、主辦單位/機構聯絡方式

聯絡人	陳照延	電話	(852)8202-5357
e-mail	ensemble@hkwindpipe.org		
地址	香港葵涌工業街10-14號華發工業大廈(前座)14樓7B室		

※八、主辦單位簡介

竹韻小集

以發揚「香港中樂文化」為重點目標的竹韻小集成立於2003年，為香港青年音樂家組成的專業小型中樂團體，以「本土精英，文化傳承；植根嶺南，融會中西」為藝術特色，除研究及學習傳統民間音樂外，亦致力探索及開拓現代小型中樂的發展空間，展現中國音樂「小而美、簡而精」的獨特魅力。現任十六位常任樂師，皆為本地各大專院校音樂科系畢業的優秀青年音樂家，朝氣蓬勃並具有豐富演出經驗。2011年成立「竹韻小集有限公司」管理日常運作，由知名指揮家何文川擔任藝術指導及樂團創辦人陳照延擔任行政總監，帶領樂團開創新里程。現為香港藝術發展局資助團體及香港註冊慈善機構。

樂團樂器種類齊全，編制上繼承了傳統絲竹樂演奏形式，能因應不同場合及表現手法靈活組合，勝任傳統與現代的中國音樂作品，更配備了各種香港本土傳統和特色樂器，把具有香港特色的粵樂文化薪火相傳。在推廣本地作曲家原創中樂作品方面，自2004年起已先後委約及首演黃學揚、鄧樂妍、謝倩雯、伍卓賢、陳能濟、高昭容、李昌、許翔威、麥偉鑄、陳錦標、盧亮輝、郭亨基、王廣宇、陳明志等新作逾二十首。

2004年起以「笛子世界」、「絲竹神韻」、「神采飛揚」及「八千里路雲和月」四大系列策劃不同主題之音樂會逾四十場，為中國當代十三位笛子大師舉辦專場音樂會，創香港先河。2007年起七度獲選為康樂及文化事務署「社區文化大使」，已舉行免費社區外展演出逾三百場；2010年起每年更以不同的主題參與康文署之「學校文化日」，為中、小學生舉行導賞音樂會。曾多次應香港特別行政區政府邀請參與演出活動，包括「慶祝中華人民共和國成

	<p>立五十九周年國慶酒會」(2008)、香港經貿處「慶祝虎年」美國巡演(2010)及民政事務總署「社區演藝節目試驗計劃」(2010-11)等。2010年間亦先後為香港電台第四台「室樂雅聚」及我愛香港頻道錄製香港作品專輯及拍攝「源來粵樂」特輯。2014年舉辦了專題音樂節「中國竹笛音樂節」及十周年音樂會「精彩十年」，並應香港作曲家聯會邀請於「音樂新文化」新音樂音樂節中作香港作品專場演出。2015年邀請廣州、台北、新加坡及本地院團舉辦了香港首個「絲竹室內樂節」。</p> <p>樂團除多番邀請海內外院團訪港外，更屢次代表香港前往外地作交流演出，介紹「香港中樂文化」，足跡遍及美國、新加坡、馬來西亞、台灣、上海、浙江、湖南、廣西及陝西等地，應邀出席了「張家界國際鄉村音樂周」(2011)、「上海音樂學院民族管樂周」(2012)及「中國-東盟(南寧)音樂周」(2013)等國際音樂交流活動。</p> <p>十多年來，跟樂團合作演出的國際與本地名家不計其數，包括作曲及指揮家郭亨基、江賜良；指揮家何文川、徐英輝、衛承發、李新桂、王志聰、Stephen Burns、黃光佑；作曲家陳錦樑、黃學揚、高昭容、錢琛；粵樂名家黎浩明、高秩群、王嘉偉；潮樂名家王培瑜；漢樂名家羅德栽；地水南音唱家唐健垣；高胡名家李肇芳、余其偉、杜泳、曾秋堅；二胡名家朱昌耀、余少華、楊若齊、古星輝、韓婧娜；馬頭琴名家青格勒；揚琴名家彭燕珍、賴應斌；琵琶名家何耿明；古箏名家陳國輝、吳曉紅、羅晶；管樂名家盧偉良；唢呐名家羅行良；笛藝名家王鐵錘、劉森、李鎮、曾永清、曲祥、陳鴻燕、蔣國基、林谷珍、張延武、朱文昌、馬迪、陳中申、張維良、詹永明、孫永志、杜如松、榮政、陳悅、林育仙；洞簫及書法名家譚寶碩；書法家馬潤憲；漫畫家李志清；沙畫師馬穎章；歌唱家王逢燕；音樂治療師伍偉文等等，以及眾多香港青年音樂家。此外，亦曾為已故笛藝大師趙松庭、二胡大師湯良德及作曲大師錢兆熹舉行專場紀念音樂會，向大師致敬。</p> <p>展望未來，竹韻小集將繼續以重視本土、製作精緻、充滿活力的形象，傳統與現代並駕向前，進一步為奠定「香港中樂文化」的位置而努力。</p>	
<p>※十一、當地住宿及交通建議</p>	<p>住宿： 香港沙田麗豪酒店</p>	<p>交通：巴士（主辦單位負責接洽）</p>
<p>※十二、本屆及歷年來參與之台灣藝術家或團體名單(項次可自行增加)</p>	<p>(1)</p> <p>(2)</p> <p>(3)</p> <p>(此活動為第一屆，琴園國樂團為本屆唯一獲邀演出之台灣團隊。)</p>	